

Uno straordinario appello al buon senso in poesia

Video dal canale YouTube di Lena Vasilëk e del gruppo musicale *Belyj den'*

Не ходи на войну, Обама!

Дорогой президент Обамушка!
Обращается к тебе простая бабушка!
Со степной Оренбургской области,
Говорить с тобой буду по совести!

Что ж вы, милые, все не уймётесь,
Вы же кровью чужой захлебнётесь!
Детки наши не виноватые,
Что войну учинили богатые!

Бесы в головы вам закрались,
Только русскими ты подавишься!
Ты, Обамушка, уж прости меня,
Но в Крыму живёт и моя родня!

Как бы тут не голосили вы -
Крым — то был всегда за Россией!
Говоришь ты все - демократия,
Но с тобою фашистская братия!

Ты с бандерами осторожнее -
Я знакома с этими рожами -

Non andare in guerra, Obama!

Caro Presidente Obamushka!
Si appella a te una semplice *babushka*!
Da Orenburg, nelle steppe oltre i monti,
A parlar chiaramente siamo pronti!

Se voi tutti, cari, non vi calmerete,
Nel sangue straniero affogherete!
I nostri figli colpe non hanno,
Della guerra che i ricchi fanno!

I demoni vi hanno messo in testa guai,
Ma con i russi tu ti strozzerai!
Obamushka, perdonami, ma non hai idea,
Che anche i miei parenti vivono in Crimea!

Quali altri voti avrebbero dati –
In Crimea – sempre coi russi son stati!
Tu parli tanto di democrazia,
Ma di fascisti sei in compagnia!

Stai attento con i banderisti –
Li conosco questi terroristi –
Quando nei villaggi si presentavano,

Как в деревни они заявлялися,

Никого убивать не стеснялися!

Говорю, как родная бабушка,

Злости много в тебе, Обамушка!

Помолился бы, да покался,

Ты бы так, горемычный не маялся!

И тебе обещаю, клянуся я,

В храме Божиим помолюся я.

Чтоб фашистскому сдохнуть отродию,

Помирися бы ты с Володею!

Приезжай ко мне в гости, Обамушка,

Познакомлю тебя с нашим Батюшкой!

За Америку вместе помолимся,

Да святою водою умоемся!

Я блинов тебе напеку, родной!

Не ходил бы ты на людей войной!

Di uccidere non si vergognavano!

Parlo come fossi la tua *babushka*,

C'è molta rabbia in te, Obamushka!

Ho pregato che tu ti possa pentire,

Ma tu, misero, non hai voluto sentire!

E ti prometto, ti posso giurare,

Che nella chiesa di Dio andrò a pregare.

Che la razza fascista possa crepare,

E che con Volodja tu ti possa riconciliare!

Vieni a visitarmi, Obamushka,

Ti farò conoscere il nostro *batjushka*!

Per l'America insieme pregheremo,

Con l'acqua santa ci laveremo!

Ti cucinerò le frittelle, come a un mio parente!

Non andare a far guerra alla gente!